

Iûⁿ Tiâu ê Phìjū

10 “Góa sitchāi kā lín kóng, beh jìpkhì iûⁿ tiâu ê lāng, nā bô tùi m̄ng jìpkhì, khiok sī pōaⁿkòe ùichhiûⁿ jìpkhì, i tòh sī chhát, sī kiôngtō. 2 Tùi m̄ng jìpkhì ê chiah sī iûⁿ ê bókchiá. 3 Kòmm̄ng ê ē kā bókchiá khui m̄ng, iûⁿ mā ē thiaⁿ i ê siaⁿ. I chhít chiah chhít chiah kiò i ê iûⁿ ê miá, chhōa in chhut lái. 4 I kā sūⁿ ê iûⁿ chhōa chhutlái liáuāu, tòh tī iûⁿ ê thāuchêng kiáⁿ, iûⁿ mā tòe tī i ê āubīn, inūi iûⁿ ē jīntit i ê siaⁿ. 5 Iûⁿ choáttùi bē tòe seⁿhūn lāng, tiantò ē siámpī i, inūi in bē jīntit i ê siaⁿ.” 6 Iésu kā in kóng chitê phìjū, m̄ koh, in bē líkái l só kóng ê ìsù.

Iésu Sī Hó Bókchiá

7 Sói, Iésu koh kā in kóng, “Góa sitchāi kā lín kóng, Góa tòh sī iûⁿ tiâu ê m̄ng. 8 Sūⁿ pí Góa khah tāseng lái ê lóng sī chhát, sī kiôngtō, iûⁿ mā m̄ thiaⁿ in. 9 Góa tòh sī m̄ng; lāng nā kengkòe Góa jìp lái ê, tòh ē titkiù, mā ē tàng chhutchhut jìpjìp, koh ē chhōe tiòh chháuⁿiûⁿ. 10 Chhát lái, lóng sī beh thau, beh thāi, beh húibiát; Góa lái khiok sī beh hō in tit tiòh sèⁿmiā, jíchhiáⁿ sī koh khah hongseⁿg ê sèⁿmiā.

11 “Góa sī hó bókchiá. Hó bókchiá ùi iûⁿ pàngsak kakī ê sèⁿmiā. 12 Chhiàⁿ kang m̄ sī bókchiá, iûⁿ mā m̄ sī i kakī ê, sói, i chhít khòanⁿ tiòh chhâilông lái, tòh pàngsak iûⁿkún tôcháu; chhâilông tòh ē kā iûⁿ kākhi, mā ē kóaⁿsòanⁿ iûⁿkún. 13 I ē tôcháu, sī inūi i kantaⁿ sī chitê chhiàⁿkang, pēng bô koansim iûⁿkún. 14 Góa sī hó bókchiá. Góa bat Góa ê iûⁿ, Góa ê iûⁿ mā bat Góa. 15 Tú chhinchiūⁿ ThiⁿPē bat Góa, Góa mā bat ThiⁿPē kàngkhoán, jíchhiáⁿ Góa ùi iûⁿ pàngsak kakī ê sèⁿmiā. 16 Góa iáu ū kitha ê iûⁿ, bô siók tī chitê iûⁿ tiâu. Góa tiòh ài kā in chhōalái, in ē thiaⁿ Góa ê siaⁿ, koh ē hápchò chhít kún, kuisiók tī kàng chitê bókchiá.

17 “Sói, ThiⁿPē thiàⁿ Góa, sī inūi Góa goānì pàngsak Góa ê sèⁿmiā, thang koh tit tiòh sèⁿmiā.

羊 Tiâu ê 譬喻

10 「我實在 kā lín 講，beh 人去羊 tiâu ê 人，若無 tùi 門入去，卻是 pōaⁿ 過圍牆入去，伊 tòh 是賊，是強盜。2 Tùi 門入去 ê chiah 是羊 ê 牧者。3 顧門 ê ē kā 牧者開門，羊 mā ē 聽伊 ê 聲。伊一隻一隻叫伊 ê 羊 ê 名，chhōa in 出來。4 伊 kā 所有 ê 羊 chhōa 出來了後，tòh tī 羊 ê 頭前行，羊 mā tòe tī 伊 ê 後面，因為羊 ē 認得伊 ê 聲。5 羊絕對 bē tòe 生分人，顛倒 ē 閃避伊，因為 in bē 認得伊 ê 聲。」6 耶穌 kā in 講 chitê 譬喻，m̄ koh，in bē 理解祂所講 ê 意思。

耶穌是好牧者

7 所以，耶穌 koh kā in 講：「我實在 kā lín 講，我 tòh 是羊 tiâu ê 門。8 所有比我 khah tāseng 先來 ê lóng 是賊，是強盜，羊 mā m̄ 聽 in。9 我 tòh 是門；人若經過我入來 ê，tòh ē 得救，mā ē tàng 出出入入，koh ē chhōe tiòh 草場。10 賊來，lóng 是 beh 偷，beh 剖，beh 毀滅；我來卻是 beh hō in 得 tiòh 性命，而且是 koh khah 豐盛 ê 性命。

11 「我是好牧者。好牧者為羊放 sak kakī ê 性命。12 Chhiàⁿ 工 m̄ 是牧者，羊 mā m̄ 是伊 kakī ê，所以，伊一看 tiòh 豺狼來，tòh 放 sak 羊群逃走；豺狼 tòh ē kā 羊咬去，mā ē 趕散羊群。13 伊 ē 逃走，是因為伊 kantaⁿ 是一個 chhiàⁿ 工，並無關心羊群。14 我是好牧者。我 bat 我 ê 羊，我 ê 羊 mā bat 我。15 Tú 親像天父 bat 我，我 mā bat 天父全款，而且我為羊放 sak kakī ê 性命。16 我 iáu 有其他 ê 羊，無屬 tī chitê 羊 tiâu。我 tiòh ài kā in chhōa 來，in ē 聽我 ê 聲，koh ē 合做一群，歸屬 tī 全一個牧者。

17 「所以，天父疼我，是因為我願意放 sak 我 ê 性命，thang koh 得 tiòh 性命。18 無人 ē

18 Bô lâng ē tàng chiúⁿtoát Góa ê sèⁿmiā, sī Góa kakī goānì pàngsak ê. Góa ū koân thang pàngsak sèⁿmiā, mā ū koân thang koh tit tiòh. Che sī Góa ê ThiⁿPē hō Góa ê bēnglêng.”

19 Inūi lésu kóng chiahê ôe, tìsú lùthài láng chi kan koh khí huncheng. 20 In tiongkan ū chin chē láng kóng, “I ū siāsîn hūsin, khísíáu à. Lín ná tiòh thiaⁿ I ê ôe?”

21 M̄ koh, mā ū láng kóng, “Che m̄ sī ū siāsîn hūsin ê láng só kóng ê ôe! Mōkúi kám ē hō chheⁿmê ê láng ū khòaⁿkìⁿ?”

lésu hō lùthài Lâng Khìchoát

22 Tī Êlusalèm, khèngchiok Hiàntiānchêh ê chehkí kàu à; hit sī sī tangthiⁿ. 23 lésu tī sèngtiān lāi ê Sólômóng ê m̀nglông teh kiāⁿ, 24 lùthài láng tòh úi óa lāi ká lésu kóng, “Lí beh koh hō goán chhaigí gōa kú? Lí nāsī Kitok, tiòh thánpèk ká goán kóng.”

25 lésu ìn kóng, “Góa íkeng ká lín kóng kòe à, m̄ koh, lín m̄ sìn. Góa hōng Góa ê ThiⁿPē ê miā só chò ê tāichì, lóng sī teh ūi Góa chò kiànchèng. 26 M̄ koh, lín m̄ sìn, inūi lín m̄ sī Góa ê iúⁿ. 27 Góa ê iúⁿ thiaⁿ Góa ê siaⁿ, Góa mā jīnbat in, in mā lāi kintòe Góa. 28 Góa siúⁿsù in éngseng, in éngoán bē biátbông; jīchhiáⁿ bô láng ē tàng tùi Góa ê chhiú tiong ká in chhiúⁿtoát khi. 29 Ká hiahê iúⁿ siúⁿsù hō Góa ê ThiⁿPē, pí itchè lóng khah tōa, bô láng ē tàng tùi ThiⁿPē chhiú tiong ká in chhiúⁿtoát khi. 30 Góa kah ThiⁿPē sī chítthé ê.”

31 lùthài láng koh khioh chiòhthâu khí^lai beh ká I tìm. 32 lésu ká in kóng, “Góa íkeng chò chin chē ThiⁿPē ài Góa chò ê hó sū hō lín khòaⁿ à, lín tàuté sī ūi tiòh Góa só chò ê tó chit hāng tāichì, beh ēng chiòhthâu tìm Góa?” 33 lùthài láng ìn I kóng, “Goán ēng chiòhthâu beh ká Lí tìm, pēng m̄ sī inūi Lí só chò ê hó sū, khiok sī inūi Lí kóng siattók ê ôe! Inūi Lí putkò sī chítê láng, khiok chūchheng sī SiōngChú.”

tàng 搶奪我 ê 性命，是我 kakī 願意放 sak ê。我有權 thang 放 sak 性命，mā 有權 thang koh 得 tiòh。這是我 ê 天父 hō 我 ê 命令。」

19 因為耶穌講 chiahê 話，致使猶太人之間 koh 起紛爭。20 In 中間有真 chē 人講：「祂有邪神附身，起 siáu à。Lín ná tiòh 聽祂 ê 話？」

21 M̄ koh，mā 有人講：「這 m̄ 是有邪神附身 ê 人所講 ê 話！魔鬼 kám ē hō chheⁿmê ê 人有看見？」

耶穌 hō 猶太人棄絕

22 Tī 耶路撒冷，慶祝獻殿節的節期到 à；hit 時是冬天。23 耶穌 tī 聖殿內 ê 所羅門 ê 門廊 teh 行，24 猶太人 tòh 圍 óa 來 ká 耶穌講：「祢 beh koh hō 阮猜疑 gōa 久？祢若是基督，tiòh 坦白 ká 阮講。」

25 耶穌應講：「我已經 ká lín 講過 à，m̄ koh, lín m̄ 信。我奉我 ê 天父 ê 名所做 ê tāichì, lóng 是 teh 為我做見證。26 M̄ koh, lín m̄ 信，因為 lín m̄ 是我 ê 羊。27 我 ê 羊聽我 ê 聲，我 mā 認 bat in, in mā 來跟 tòe 我。28 我賞賜 in 永生, in 永遠 bē 滅亡；而且無人 ē tàng tùi 我 ê 手中 ká in 搶奪去。29 Ká hiahê 羊賞賜 hō 我 ê 天父, 比一切 lóng khah 大, 無人 ē tàng tùi 天父手中 ká in 搶奪去。30 我 kah 天父是一體 ê。」

31 猶太人 koh khioh 石頭起來 beh ká 祂 tìm。32 耶穌 ká in 講：「我已經做真 chē 天父 ài 我做 ê 好事 hō lín 看 à, lín 到底是為 tiòh 我所做 ê tó 一項 tāichì, beh 用石頭 tìm 我？」33 猶太人應祂講：「阮用石頭 beh ká 祢 tìm, 並 m̄ 是因為祢所做 ê 好事, 卻是因為祢講褻瀆 ê 話！因為祢不過是一個人, 卻自稱是上主。」

34 lésu ìn kóng, “Lín ê lúthoat kám m̄ sī ū siá kóng: Góa bat kóng kòe, lín lóng sī sîn?”⁶ 35 Kengtián ê òe éngoán bē káipiàn; kijián SiōngChú chhenghó hiahê chiapsiū SiōngChú ê òe ê lâng sī sîn, 36 áne, ThiⁿPē kóngsoán Góa, koh chhephài Góa lâi sèkan, sī ánhóaⁿ Góa kóng ‘Góa sī SiōngChú ê Kiáⁿ’, lín tòh kóng Góa teh siattók SiōngChú? 37 Góa nā m̄ sī teh chò Góa ê ThiⁿPē ê kangchok, lín tòh m̄ bián sìn Góa; 38 m̄ koh, Góa nāsī teh chò ThiⁿPē ê kangchok, lín tiòhsng m̄ sìn Góa ê òe, mā engkai tiòh sìn Góa só chò ê kangchok. Áne lín tòh ē khaksit chai ThiⁿPē tī Góa ê lāibīn, Góa mā tī ThiⁿPē ê lāibīn.”

39 In koh chit pái siūⁿ beh liáh I, m̄ koh, I koh tôthoat chhut in ê chhiú. 40 lésu koh kòekhì loktàn Hô ê tuihōaⁿ, khì kàu lôháneh siōng khíchhó teh kā lâng kiáⁿ sélé ê sóchāi, j̄ichhiáⁿ tòh tòh tī hia. 41 Ū chin chē lâng lâi kàu lésu hia, kóng, “lôháneh suijiân bô kiáⁿ sijnjah, m̄ koh, lôháneh só kóng ê koanhē chitê lâng ê tāichì lóng sī chinsit ê.” 42 Inūi áne, tī hia tòh ū chin chē lâng sìn lésu.

34 耶穌應講：「Lín ê 律法 kám m̄ 是有寫講：我 bat 講過，lín lóng 是神⁶？ 35 經典 ê 話永遠 bē 改變；既然上主稱呼 hiahê 接受上主 ê 話 ê 人是神， 36 áne，天父揀選我，koh 差派我來世間，是 án 怎我講『我是上主 ê Kiáⁿ』，lín tòh 講我 teh 褻瀆上主？ 37 我若 m̄ 是 teh 做我 ê 天父 ê 工作，lín tòh m̄ 免信我； 38 m̄ koh，我若是 teh 做天父 ê 工作，lín tiòh 算 m̄ 信我 ê 話，mā 應該 tiòh 信我所做 ê 工作。Áne lín tòh ē 確實知天父 tī 我 ê 內面，我 mā tī 天父 ê 內面。」

39 In koh 一 pái 想 beh 掠祂，m̄ koh，祂 koh 逃脫出 in ê 手。 40 耶穌 koh 過去約旦河 ê 對岸，去到約翰 siōng 起初 teh kā 人行洗禮 ê 所在，而且 tòh tòh tī hia。 41 有真 chē 人來到耶穌 hia，講：「約翰雖然無行神跡，m̄ koh，約翰所講 ê 關係 chitê 人 ê tāichì lóng 是真實 ê。」 42 因為 áne，tī hia tòh 有真 chē 人信耶穌。

⁶ SPh 82:6

⁶ 詩 82:6